
DISCURSOS DE ABERTURA

開幕致辭

Opening Speeches

DISCURSO DE ABERTURA DO 14.^a CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DA FACULDADE DE DIREITO DA UNIVERSIDADE DE MACAU

Vong Hin Fai

Presidente da Direcção da Associação dos Advogados de Macau,

Estimados Convidados, Ilustres Académicos, Colegas e Amigos:
Muito bom dia a todos!

Neste momento de grande relevância, permitam-me que, em nome da Associação dos Advogados de Macau, vos dirija as mais calorosas saudações e exprima o meu profundo agradecimento à Faculdade de Direito da Universidade de Macau pelo amável convite e a todos os presentes pelo vosso apoio e participação. Este é um momento especial em que celebramos juntos a abertura da 14.^a Conferência Internacional, por ocasião do 25.^o aniversário da Região Administrativa Especial de Macau. Esta conferência, dedicada ao estudo do Código Civil, do Código Comercial e do Código de Processo Civil, não só homenageia os marcos alcançados, como também aponta para as perspectivas futuras no desenvolvimento do Estado de Direito.

Enquanto Presidente da Direcção da Associação dos Advogados de Macau, sinto-me honrado por partilhar convosco a nossa visão sobre a evolução do sistema jurídico de Macau. Esta conferência é mais do que uma reflexão sobre a evolução dos códigos fundamentais: é uma oportunidade para posicionarmos na vanguarda da prática jurídica, explorando os caminhos que definirão o futuro da nossa jurisdição. Ao longo destes 25 anos, a construção do Estado de Direito tem caminhado a par com o progresso social, e estes três códigos têm-se revelado pilares centrais para a preservação da ordem social, o fomento da prosperidade económica e a salvaguarda dos direitos dos cidadãos. No entanto, o verdadeiro valor dos códigos não reside apenas nas suas normas escritas, mas na sua aplicação prática, assegurando que acompanhem a transformação constante



da nossa sociedade.

Os advogados desempenham um papel crucial neste processo, assumindo uma dupla missão: por um lado, a defesa dos direitos individuais e dos interesses públicos no exercício quotidiano da advocacia; por outro, a promoção ativa da melhoria e do progresso do sistema jurídico. Para nós, advogados, estes códigos são não só ferramentas de trabalho, mas também fundamentos para a concretização dos princípios do Estado de Direito. Através da nossa participação nos processos legislativo, judicial e arbitral, esforçamo-nos por impregnar a sociedade com o espírito da justiça e da legalidade em todas as suas dimensões.

Gostaria ainda de destacar o carácter singular da cultura jurídica de Macau, resultante da fusão entre as tradições do Oriente e do Ocidente. Macau é uma ponte entre os sistemas jurídicos chinês e português, o que nos impõe o desafio e a responsabilidade de promover uma cooperação mais profunda entre as comunidades jurídicas de ambos os lados. Esta cooperação não se deve limitar à mera comparação de textos legais, mas deve abranger a formação de talentos especializados, a partilha de investigações académicas e a aprendizagem recíproca das práticas judiciais. A Associação dos Advogados de Macau tem envidado esforços contínuos para fomentar esta colaboração e esperamos estreitar ainda mais os laços com os profissionais jurídicos da China Continental e dos países de língua portuguesa, aprofundando a compreensão mútua e enfrentando juntos os desafios que a globalização nos coloca.

Esta conferência oferece-nos uma plataforma privilegiada para transcender fronteiras geográficas e linguísticas e para debatermos, em profundidade, os temas jurídicos essenciais. Espero sinceramente que este encontro constitua um novo ponto de partida para a cooperação entre as comunidades jurídicas da China e dos países lusófonos, promovendo uma aliança cada vez mais sólida entre a teoria e a prática do Direito e impulsionando a evolução dos sistemas jurídicos, tanto regional como globalmente.

Para concluir, gostaria de reiterar o meu agradecimento pela vossa presença e apoio. Desejo a todos uma conferência inspiradora e frutuosa e que as nossas discussões possam contribuir com novos horizontes e sabedoria para o desenvolvimento do Estado de Direito em Macau e para além das nossas fronteiras.



澳門大學法學院 第十四屆國際研討會開幕辭

黃顯輝
澳門律師公會理事會主席

尊敬的各位嘉賓、專家學者、同仁們：

大家早上好！在這個重要時刻，我謹代表澳門律師公會向各位致以誠摯的問候，並感謝澳門大學法學院的邀請，也感謝各位嘉賓的支持，使我們得以共同見證第十四屆國際研討會的開幕。在慶祝澳門特別行政區成立25周年之際，這場聚焦《民法典》、《商法典》和《民事訴訟法典》的會議，不僅是對過去成就的回顧，更是對未來法治發展的展望。

作為澳門律師公會理事會主席，我深感榮幸能在此分享我們對澳門法律制度的願景。今天的研討會，不僅是對《民法典》、《商法典》和《民事訴訟法典》發展歷程的回顧，更是我們站在法律實踐前沿，探索未來之路的重要時刻。澳門特別行政區成立25年來，法治建設與社會進步同步推進，而這三部法典正是我們維護社會秩序、促進經濟繁榮、保障公民權利的核心支柱。同時，法典的價值不僅限於條文規範，更在於如何通過實踐應用使之與時俱進，滿足社會不斷變化的需求。

律師在這一過程中肩負著雙重使命：既要在日常執業中捍衛個人權利和公共利益，又要積極推動法律的完善與進步。對我們而言，這些法典不僅是執業工具，更是實踐法治理念的依據。通過參與立法、司法及仲裁程序，我們律師努力將法律精神融入社會生活的每一個角落。

此外，我想特別強調，澳門的法律文化具有東西方融合的獨特性。作為中葡法系交匯的橋樑，澳門不僅承載著歷史傳統，更面臨著如何在新時代促進中葡法律界深度交流與合作的課題。這種交流不僅限於法典和條文的比較，更應體現於專業人才的培養、學術研究的共享，以及司法實踐的互相借鑒。澳門律師公會一直致力於推動這樣的合作，我們期望能與中國內地的法律界及葡語國家建立更密切的聯繫，深化彼此的理解，並共同應對全球化背景下的新挑戰。

今天的研討會提供了一個寶貴的平台，讓我們可以超越地域和語言的界限，就關鍵法律議題展開深入探討。我衷心希望，本次會議能成為中葡法律界合作的新起點，促進法學理論與實務的結合，推動區域內外法律制度的進步。



最後，再次感謝各位的參與和支持。預祝研討會圓滿成功，並期待大家在接下來的討論中有所收穫，為澳門及更廣泛法域的法治發展貢獻新的智慧。謝謝大家！



DISCURSO DE ABERTURA DO 14.^a CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DA FACULDADE DE DIREITO DA UNIVERSIDADE DE MACAU

Rui Cunha
Presidente da Fundação Rui Cunha

Exmo. Senhor Professor Song Yonghua, Reitor da Universidade de Macau,
Exmo. Senhor Vice-Reitor da Universidade de Macau, Professor Rui Martins,
Exmo. Senhor Vice-Reitor da Universidade de Coimbra, Professor João Nuno
Calvão da Silva,

Exmo. Senhor Professor Tong Io Cheng, Director da Faculdade de Direito de Macau
Exma. Senhora Subdirectora da Faculdade de Direito, Professora Wei Dan,
Exma. Senhora Directora dos Serviços de Assuntos de Justiça de Macau, Dra.
Leong Weng In,

Exmo. Senhor Dr. Vong Hin Fai, Presidente da Associação dos Advogados de Macau
Exma. Senhora Dra. Candy Fong, Assessora Jurídica da SJM Resorts, SA,
Exma. Senhora Dra. Fatima Dermawan, Conselheira-Geral-Adjunta da Sands
China, Ltd.,

Exmas. Autoridades presentes, Minhas Senhoras e Meus Senhores,

É com grande honra e satisfação que dou as boas-vindas a todos os presentes nesta 14.^a Conferência Internacional, este ano dedicada aos Estudos sobre o Código Civil, Processo Civil e Comercial de Macau, celebrando, igualmente, o 25.^o aniversário da Região Administrativa Especial de Macau.

Em meu nome pessoal e em nome da instituição a que presido, gostaria de agradecer à Universidade de Macau, à Faculdade de Direito e, muito especialmente ao Centro de Estudos Jurídicos, na pessoa do seu presidente, Dr. Manuel Trigo, pela resiliência, pelo tempo e por toda a dedicação com que ano após ano organiza esta Conferência Internacional, palco indispensável para a reflexão e para o estudo do direito em Macau.

Durante os próximos três dias, teremos oportunidade de aprofundar conhecimentos e debater temas cruciais relativos a três pilares do nosso ordenamento jurídico: o Código



Civil, o Código Comercial e o Código de Processo Civil.

Muito mais que uma simples legislação, estes códigos constituem, indubitavelmente, parte da coluna dorsal que sustenta a justiça, a ordem e a equidade na RAEM.

O Código Civil de Macau, fundamental para a regulação das relações privadas e garante dos direitos e deveres entre indivíduos e entidades, proporciona-nos a base para a resolução de conflitos e protecção dos direitos civis, reflectindo a evolução e as necessidades da nossa sociedade.

O Código Comercial, por sua vez, essencial para o funcionamento do mercado e das actividades económicas, regula as relações comerciais, assegurando um ambiente de negócios justo e transparente, vital para o desenvolvimento económico e para a atracção diversificada de investimento.

Por fim, o Código de Processo Civil é o mecanismo que assegura a aplicação efectiva dos direitos e deveres estatuidos noutros códigos, conferindo-nos a garantia que a justiça é, efectivamente, administrada de forma eficiente e imparcial, proporcionando um processo justo para todas partes envolvidas.

É, pois, por tudo isto, que o valor e a importância destes códigos no sistema jurídico de Macau não pode, nem deve ser subestimada, constituindo os mesmos instrumentos vivos, aptos a evoluir continuamente, a fim de melhor acompanharem as mudanças sociais, económicas e tecnológicas.

Esta conferência, proporcionará a todos, académicos e operadores jurídicos, uma oportunidade única para partilhar conhecimentos, debater ideias e propor melhorias que fortaleçam, ainda mais, o nosso jovem/adulto sistema jurídico.

Certo que serão três dias frutuozos para o futuro do Direito da nossa Região, termino agradecendo a participação de todos os Ilustres Conferencistas, cujos percursos profissionais e académicos em tudo nos prestigiam e enaltecem.

Desejo a todos um bom trabalho e uma conferência produtiva e inspiradora.

Que os debates e as trocas de experiências aqui realizadas contribuam significativamente para o desenvolvimento, aprimoramento e continuidade de um sistema jurídico de Macau forte, consistente e apto a responder a todas as demandas sociais.

Muito obrigado.

Macau, 29 Outubro, 2024.

澳門大學法學院 第十四屆國際研討會開幕辭

官樂怡

澳門官樂怡基金會主席

尊敬的澳門大學校長，宋永華教授，
尊敬的澳門大學副校長，馬許願教授，
尊敬的科英布拉大學副校長，João Nuno Calvão da Silva教授，
尊敬的澳門大學法學院院長，唐曉晴教授，
尊敬的法學院副院長，魏丹教授，
尊敬的澳門司法事務局局長，梁穎妍女士，
尊敬的澳門律師公會會長，黃顯輝先生，
尊敬的澳娛綜合度假股份有限公司代表，馮梓然律師，
尊敬的金沙中國有限公司代表，溫筱娣律師，
尊敬的各位來賓，女士們，先生們：

非常榮幸並愉快地歡迎各位蒞臨第十四屆國際會議。今年的會議主題聚焦澳門的《民法典》《民商法程式法典》以及《商業法典》的研究，並共同慶祝澳門特別行政區成立25周年。

我謹代表個人及本人所領導的機構，對澳門大學、法學院，尤其是對法律研究中心及其負責人尹思哲先生表示衷心感謝。感謝他們的堅持不懈、付出的時間與投入，使得這場國際會議年復一年地成功舉辦，成為探討澳門法律發展不可或缺的平臺。

在接下來的三天裡，我們將有機會深入研究並討論澳門法律體系的三大支柱：《民法典》《商業法典》以及《民商法程式法典》。

這些法典不僅是簡單的法律文本，它們無疑構成了維護澳門司法、公正與秩序的基石。

《民法典》對調節私人關係、保障個人和實體之間的權利義務至關重要，為衝突的解決和民事權利的保護提供了基礎，並反映了社會的演變與需求。

《商業法典》則是確保市場運行和經濟活動正常開展的重要法典，它規範了商業關係，維護了公平透明的商業環境，為經濟發展與多元化



投資吸引提供了保障。

最後，《民事訴訟法典》作為落實其他法典所規定權利與義務的機制，確保了司法公正的高效與中立，為各方提供了公平的訴訟程式。

由此可見，這些法典在澳門法律體系中的重要性不容低估。它們是具有生命力的工具，必須不斷發展，以更好地應對社會、經濟及科技的變化。

此次會議為學者與法律從業者提供了一個分享知識、探討理念和提出改進的獨特機會，進一步鞏固和完善澳門的法律體系。我堅信，這三天的交流必將為澳門法律的未來帶來豐碩成果。

最後，我要感謝所有尊敬的講者，他們的學術和職業成就為本次會議增添了光彩。祝願大家在會議期間收穫滿滿，取得富有啟發性的成果。

願本次會議中的討論與經驗交流，為澳門建立一個堅實、持續發展的法律體系作出重要貢獻，使其能夠應對未來社會的所有需求。

謝謝各位!



DISCURSO DE ABERTURA DA 14.^a CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DA FACULDADE DE DIREITO DA UNIVERSIDADE DE MACAU

Professor Tong Io Cheng,
Director da Faculdade de Direito da Universidade de Macau

Exmo. Senhor Professor Song Yonghua, Reitor da Universidade de Macau,
Exmo. Senhor Vice-Reitor da Universidade de Macau, Professor Rui
Martins,

Exmo. Senhor Vice-Reitor da Universidade de Coimbra, Professor João
Nuno Calvão da Silva,

Exma. Senhora Subdirectora da Faculdade de Direito, Professora Wei Dan,

Exma. Senhora Directora dos Serviços de Assuntos de Justiça de Macau,
Dra. Leong Weng In,

Exmo. Senhor Dr. Vong Hin Fai, Presidente da Associação dos Advogados
de Macau,

Exmo. Presidente da Fundação Rui Cunha, Dr. Rui Cunha,

Exmo. Senhora Dra. Candy Fong, Assessora Jurídica da SJM Resorts, SA,

Exma. Senhora Dra. Fátima Dermawan, Conselheira-Geral- Adjunta da
Sands China, Lda.,

Distintos convidados, Colegas,

Estimados Estudantes e Amigos presentes,

Muito bom dia a todos!

É com grande prazer que vos damos as boas-vindas à Universidade de Macau para a 14.^a Conferência Internacional da nossa Faculdade de Direito. Este ano, a conferência tem como tema “Celebração do 25.^o Aniversário da Região Administrativa Especial de Macau: Estudos sobre o Código Civil, o Código Comercial e o Código de Processo Civil de Macau”. É uma honra poder reunir-nos convosco neste momento tão significativo.

Gostaria, antes de mais, de expressar o nosso sincero agradecimento à Fundação Rui Cunha, à SJM Resorts, S.A., e à Sands China Ltd. pelo seu generoso



apoio, bem como à participação activa de diversas Faculdades de Direito da China Continental e de países de língua portuguesa, e outros parceiros de cooperação. O vosso apoio e colaboração foram fundamentais para a realização deste evento, permitindo-nos refletir sobre a inovação e a integração no seio de culturas jurídicas diversas.

Ao longo dos 25 anos desde a criação da Região Administrativa Especial de Macau, temos assistido a um percurso notável de consolidação do Estado de Direito. A par das transformações económicas e sociais, o nosso sistema jurídico amadureceu significativamente. O Código Civil, o Código Comercial e o Código de Processo Civil têm constituído pilares fundamentais para a estabilidade e prosperidade da nossa sociedade. Hoje, temos a oportunidade de olhar para o passado e refletir sobre o futuro, aprofundando, através do intercâmbio académico, a análise da evolução do nosso sistema jurídico e os desafios que se avizinham.

O programa desta conferência é amplo e enriquecedor, abordando temas como a codificação do direito civil em Macau e nos países de língua portuguesa, os desenvolvimentos recentes no direito comercial e os desafios práticos no campo do processo civil. Teremos o privilégio de ouvir especialistas de diversas partes do mundo, que partilharão as suas perspetivas, experiências e saberes. Esperamos que, através destas discussões, possamos não só aprofundar a compreensão dos nossos sistemas jurídicos, como também impulsionar o seu desenvolvimento contínuo, em benefício de toda a sociedade.

Hoje, as ligações de Macau com outros ordenamentos jurídicos nunca foram tão estreitas. O nosso sistema jurídico deve, portanto, evoluir em consonância com os desafios da globalização. Esta conferência não é apenas uma retrospectiva sobre os nossos códigos, mas também um ponto de partida para explorar o futuro e promover a inovação. Desejamos que todos os académicos e especialistas aqui presentes possam inspirar-se e contribuir com ideias que beneficiem não só Macau, mas também outras regiões.

Para terminar, gostaria de reiterar o meu profundo agradecimento a todos os participantes pelo vosso apoio e empenho. Um agradecimento especial à equipa do Centro de Estudos Jurídicos da Faculdade de Direito, cujo trabalho incansável tornou possível a realização desta conferência. Que este encontro seja uma ponte para o intercâmbio de conhecimento e pavimentar o caminho para futuras colaborações.

Muito obrigado a todos!

澳門大學法學院 第十四屆國際研討會開幕辭

唐曉晴教授

澳門大學法學院院長

尊敬的澳門大學校長，宋永華教授，
尊敬的澳門大學副校長，馬許願教授，
尊敬的科英布拉大學副校長，João Nuno Calvão da Silva教授，
尊敬的澳門大學法學院副院長，魏丹教授，
尊敬的澳門特別行政區法務局局長，梁穎妍女士，
尊敬的澳門特別行政區律師公會理事會主席，黃顯輝先生，
尊敬的澳門官樂怡基金會主席，官樂怡先生
尊敬的澳娛綜合度假股份有限公司代表，馮梓然律師，
尊敬的金沙中國有限公司代表，溫筱娣律師，
尊敬的嘉賓、同仁，
在座的同學們和朋友們，

大家上午好！

歡迎各位蒞臨澳門大學，參加第十四屆國際研討會。本次研討會以“慶祝澳門特別行政區成立25周年：關於澳門民法典、商法典及民事訴訟法典的研究”為主題，我們為能在這一重要時刻與各位共聚一堂而深感榮幸。

本次研討會能順利舉辦，首先要感謝官樂怡基金會、澳娛綜合度假股份有限公司和金沙中國有限公司的大力支持，以及來自眾多中國內地和葡語國法學院及其他合作夥伴的積極參與。你們的支持和合作是促成此次活動的重要力量，使我們能夠共同探討多元法律文化下的創新與融合。

澳門特別行政區成立25年，是一段見證法治建設進步的歷程。在這期間，隨著經濟、社會的變遷，我們的法律制度也逐步成熟，民法典、商法典和民事訴訟法典為推動社會穩定和繁榮提供了堅實基礎。如今，我們迎來了回顧與展望的契機，透過學術交流深入探討現行法律制度的發展及未來的挑戰。

此次研討會的議程設計豐富，涵蓋了澳門及葡語國家民法的法典化、商法的最新發展、以及民事訴訟法的實踐挑戰。我們將聆聽來自不同國家和地區的專家學者的見解，分享彼此的經驗與智慧。我們希望通過這些討論，不僅能深化對法律制度的理解，更能促進法律制度的進一步發展，為



社會帶來更大的福祉。

澳門與世界其他法域的聯繫從未如此緊密，我們的法律制度也必須與時俱進，應對全球化帶來的挑戰。今天的討論不僅是對澳門法典的回顧，也是一個探索未來、推動創新的起點。希望各位專家學者能在此平台上激盪思維，為澳門乃至更廣泛的地區貢獻智慧。

最後，我要再次感謝各位參與者的支持與努力，特別感謝法學院法律研究中心的籌備團隊，他們不辭辛勞地確保這次研討會的順利進行。願這次研討會成為促進知識交流的橋樑，也為未來的合作鋪平道路。

謝謝大家！

